

SUBMISSION RELATING TO DEVELOPMENT
PROJECT COMMENCED UNDER
THE URBAN RENEWAL AUTHORITY ORDINANCE (CAP. 563)

根據《市區重建局條例》(第 563 章)
所展開的發展項目的陳述

Please specify development project title

請註明發展項目名稱 _____

<i>For Official Use Only</i> 請勿填寫此欄	Reference No. 檔案編號	
	Date Received 收到日期	

This form can be downloaded from the website of Urban Renewal Authority (URA), and obtained from the office of URA at 26/F, COSCO Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong. The form should be typed or completed in block letters, in either English or Chinese. The objection / comment may be treated as not having been made if the required information in the form is not provided.

此表格可從市區重建局(市建局)的網頁下載，亦可在市建局位於香港中環皇后大道中 183 號中遠大廈 26 樓的辦事處索取。提出反對/一般意見的人士須以打印方式或以正楷填寫表格，可用中文或英文填寫。倘若未能提供表格內的所需資料，市建局可把有關反對 / 意見視為不曾提出。

Nature of Submission 陳述的類別

Tick only **one** of the following two boxes: 以下兩個只可選擇其一:

For **objection** against the implementation of the specific development project commenced by the URA. 對於市建局展開發展項目的反對意見

OR 或

For **comments (including support)** regarding the specific development project commenced by the URA. 對於市建局展開發展項目的一般意見 (包括支持)

The following part is for Objection only. For comments (including support), please skip to page 5.
以下部份只供反對意見使用。提供意見 (包括支持), 請跳至第 5 頁。

Particulars of "Objector" and/or Authorized Agent

「反對者」及/或獲授權代理人的詳細資料

A 1. Person Making This Objection (known as "Objector")

提出此反對的人士 (下稱「反對者」)

Name 姓名/名稱 (Mr./Mrs./Miss/Ms./Company/Organization* 先生/夫人/小姐/女士/公司/機構*)

Identity Document/ Business Registration Certificate*/ Certificate of Incorporation* No.
身份證明文件/ 商業登記証/ 公司註冊証*號碼

Postal Address 通訊地址

Tel. No. 電話號碼

Fax. No. 圖文傳真號碼

Email Address 電郵地址

Contact Person 聯絡人 (only for company 只適用於公司)

Name 姓名 (Mr./ Mrs./ Miss/ Ms.* 先生/夫人/小姐/女士*).....

Position in company 公司職位

A 2. Supplementary Information on Identity of the "Objector"

「反對者」身份補充資料

Registered owner of affected property within the specific development project 受發展項目影響的物業業主
Address of affected property 受影響的物業地址

Affected tenant within the specific development project 受發展項目影響的租戶
Address of affected rental unit 受影響的租住單位地址

Concern Group: Please specify whom you are representing and/or your relationship to this specific development project
關注組: 請註明代表何人及/或關注組與發展項目的關係

Other status: please specify relationship to the specific development project 其他: 請註明與發展項目的關係

「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內加上「✓」號

* Delete as appropriate 請刪去不適用者

B1. Authorized Agent (if applicable) 獲授權代理人 (如適用) (if the Submission is made by an authorized agent on behalf of the Objector)

獲授權代理人 (如陳述是經由反對者的獲授權代理人提出)

Name 姓名/名稱 (Mr./Mrs./Miss/Ms. * 先生/夫人/小姐/女士*)

Identity Document/ Business Registration Certificate#/ Certificate of Incorporation* No.
身份證明文件/ 商業登記証/ 公司註冊証*號碼

Postal Address 通訊地址

Tel. No. 電話號碼

Fax. No. 圖文傳真號碼

Email Address 電郵地址

Contact Person 聯絡人 (only for company 只適用於公司)

Name 姓名 (Mr./ Mrs./ Miss/ Ms.* 先生/夫人/小姐/女士*).....

Position in company 公司職位

B.2 Supplementary Information on Identity of Authorized Agent (if applicable)

獲授權代理人身份補充資料 (如適用)

Acting on behalf of owner of affected property within the specific development project 受發展項目影響的物業擁有人代表

Address of affected property 受影響的物業地址

Acting on behalf of affected tenant within the specific development project 受發展項目影響的租戶代表

Address of affected rental unit 受影響的租住單位地址

Other status: please specify relationship to the specific development project 其他：請註明與發展項目的關係

1. The personal data submitted to URA in this form will be used for the following purposes:

- (a) The processing of this objection, its consideration and deliberation, and the consideration of the development project by URA; and
- (b) facilitating communication between the “objector”, and URA.

市建局就這表格收到的個人資料會作以下用途:

- (a) 市建局處理、考慮及評議這宗反對，以及對發展項目的考慮；及
- (b) 方便反對者與市建局之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the “objector” in this form may also be disclosed to other persons including Government departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

「反對者」就這意見表格的個人資料，或亦會向其他人士包括政府部門披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An “objector” has a right of access and correction with respect to his/ her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to URA at 26/F, COSCO Tower, 183 Queen’s Road Central, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,「反對者」有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正其個人資料,應向市建局提出有關要求,其地址為香港中環皇后大道中 183 號中遠大廈 26 樓。

Please provide “Certificate of Incorporation No.” instead of “Business Registration certificate No.” if the subject is a “limited company”.

如單位屬「有限公司」,請提供「公司註冊証號碼」,而不是「商業登記証號碼」。

Please fill in “NA” for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

「✓」 at the appropriate box

請在適當的方格內加上「✓」號

* Delete as appropriate

請刪去不適用者

C . Details of the Objection (use separate sheet if necessary) 反對詳情（如有需要，請另頁說明）

Development project to which the Objection relates 與反對相關的發展項目	
Nature of the Objection 反對的性質	Reasons for the Objection 反對的理由

All objections should be made to the URA before the expiry of the specified project publication period, i.e. within 2 months from the commencement date of the implementation of the project as first published in the Government Gazette.

所有反對必須於指定項目的公布期內，即於發展項目開始實施日期首次刊登憲報後的 2 個月內，提交市建局。

Whether there is any proposed amendment to the development project which would remove the objection? Yes/No*
是否有任何對發展項目作出的擬議修訂，而可以消除該項反對？ 有／否*

If yes, please specify the details.
如有的話，請註明詳情。

D. Signature 簽署

Signature
簽署

.....

.....
Name in Block Letters 姓名 (以正楷填寫)

“Objector”/Authorized Agent*

「反對者」／獲授權代理人 *

.....
Position (if applicable) 職位 (如適用)

On behalf of
代表

.....

Company/ Organization Name and Chop (if applicable)
公司/ 機構名稱及蓋章
(如適用)

Date

日期

Please fill in “NA” for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

* Delete as appropriate 請刪去不適用者

This is the end of the Objection part. The following pages are for Comments (including support) only.
填寫反對意見完結。以下部份只供提一般意見(包括支持)使用。

The following part is for Comment (including support) only.
以下部份只供提出一般意見(包括支持)使用。

Particulars of “Commenter” and/or Authorized Agent
「提意見者」及/或獲授權代理人的詳細資料

A 1. Person Making This Comment (known as “Commenter”) 提出此意見的人士(下稱「提意見者」)
Name 姓名/名稱 (Mr./Mrs./Miss/Ms./Company/Organization* 先生/夫人/小姐/女士/公司/機構*)

Identity Document/ Business Registration Certificate*/ Certificate of Incorporation* No. 身份證明文件/ 商業登記証/ 公司註冊証*號碼	
Postal Address 通訊地址	
Tel. No. 電話號碼	Fax. No. 圖文傳真號碼
Email Address 電郵地址	
Contact Person 聯絡人 (only for company 只適用於公司)	
Name 姓名 (Mr./ Mrs./ Miss/ Ms.* 先生/夫人/小姐/女士*).....	
Position in company 公司職位	

A 2. Supplementary Information on Identity of “Commenter” 「提意見者」身份補充資料
<input type="checkbox"/> Registered owner of affected property within the specific development project 受發展項目影響的物業業主 Address of affected property 受影響的物業地址
<input type="checkbox"/> Affected tenant within the specific development project 受發展項目影響的租戶 Address of affected rental unit 受影響的租住單位地址
<input type="checkbox"/> Concern Group: Please specify whom you are representing and/or your relationship to this specific development project 關注組: 請註明代表何人及/或關注組與發展項目的關係
<input type="checkbox"/> Other status: please specify relationship to the specific development project 其他: 請註明與發展項目的關係

「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內加上「✓」號

* Delete as appropriate 請刪去不適用者

B1. Authorized Agent (if applicable) 獲授權代理人 (如適用) (if the Submission is made by an authorized agent on behalf of the Commenter)

獲授權代理人 (如陳述是經由提意見者的獲授權代理人提出)

Name 姓名/名稱 (Mr./Mrs./Miss/Ms. * 先生/夫人/小姐/女士*)

Identity Document/ Business Registration Certificate#/ Certificate of Incorporation* No.
身份證明文件/ 商業登記証/ 公司註冊証*號碼

Postal Address 通訊地址

Tel. No. 電話號碼

Fax. No. 圖文傳真號碼

Email Address 電郵地址

Contact Person 聯絡人 (only for company 只適用於公司)

Name 姓名 (Mr./ Mrs./ Miss/ Ms.* 先生/夫人/小姐/女士*).....

Position in company 公司職位

B.2 Supplementary Information on Identity of Authorized Agent (if applicable)

獲授權代理人身份補充資料 (如適用)

Acting on behalf of owner of affected property within the specific development project 受發展項目影響的物業擁有人代表

Address of affected property 受影響的物業地址

Acting on behalf of affected tenant within the specific development project 受發展項目影響的租戶代表

Address of affected rental unit 受影響的租住單位地址

Other status: please specify relationship to the specific development project 其他：請註明與發展項目的關係

1. The personal data submitted to URA in this form will be used for the following purposes:

- (a) The processing of this comment, its consideration and deliberation (if any), and the consideration of the development project by URA; and
- (b) facilitating communication between the "commenter", and URA.

市建局就這表格收到的個人資料會作以下用途:

- (a) 市建局處理、考慮及評議(如適用) 這宗意見, 以及對發展項目的考慮; 及
- (b) 方便提意見者與市建局之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the "commenter" in this form may also be disclosed to other persons including Government departments for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

「提意見者」就這意見表格的個人資料, 或亦會向其他人士包括政府部門披露, 以作上述第 1 段提及的用途。

3. A "commenter" has a right of access and correction with respect to his/ her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to URA at 26/F, COSCO Tower, 183 Queen's Road Central, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定,「提意見者」有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正其個人資料, 應向市建局提出有關要求, 其地址為香港中環皇后大道中 183 號中遠大廈 26 樓。

Please provide "Certificate of Incorporation No." instead of "Business Registration certificate No." if the subject is a "limited company".
如單位屬「有限公司」, 請提供「公司註冊証號碼」, 而不是「商業登記証號碼」。

Please fill in "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

「✓」 at the appropriate box

請在適當的方格內加上「✓」號

* Delete as appropriate

請刪去不適用者

C . Details of the Comment (including support) (use separate sheet if necessary) 一般意見(包括支持)詳情 (如有需要，請另頁說明)	
Development project to which the Comments relates 與意見相關的發展項目	
Nature of the Comment 意見的性質	Reasons for the Comment 意見的理由

All comments should be made to the URA before the expiry of the specified project publication period, i.e. within 2 months from the commencement date of the implementation of the project as first published in the Government Gazette.

所有意見，必須於指定項目的公布期內，即於發展項目開始實施日期首次刊登憲報後的2個月內，提交市建局。

D. Signature 簽署

Signature
簽署

.....

“Commenter”/Authorized Agent*

「提意見者」/獲授權代理人 *

.....
Name in Block Letters 姓名 (以正楷填寫)

.....
Position (if applicable) 職位 (如適用)

On behalf of
代表

.....

Company/ Organization Name and Chop (if applicable)

公司/ 機構名稱及蓋章 (如適用)

Date

日期

Please fill in “NA” for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

* Delete as appropriate 請刪去不適用者

This is the end of the Comment part. 填寫意見完結。